Brought to you by
MTO & Fallen Angels

Translator
Gliblord

Cleaner
Who cares?

Redrawer
Gah, Gilty

Typesetter
Call me Knight

1

http://mtoscans.com
#mto-group@irc.irchighway.net
http://famatg.com/

映画 暗殺教室 は3月21日(土)より全国東宝系にて公開!!

週刊少年ジャンプ
WEEKLY JUMP
http://www.shonenjump.com
14
4月14日(月)発売号
デジタル版

暗殺教室

新連載!!!

ウルトラ・バトル・サテライト

Ultra Battle Satellite

打見佑 術

ルール無用のガチ対決バトル勝負!!

巻頭カラー64P

キィ...
KRE..K
THAT IS A FUNDAMENTAL TRUTH REGARDLESS OF ERA OR PLACE.
PLANT A MONEY TREE, AND THERE THE STRONG WILL GATHER.
IS NO DIFFERENT!
AND YEA, THE SPORT OF COMBAT
BAM!
COME SEE THE STREET FIGHTS WHERE ONLY THE WORLD'S STRONGEST ASSEMBLE. NOW BROADCASTING!
GET RICH QUICK!
THERE ARE NO RULES!

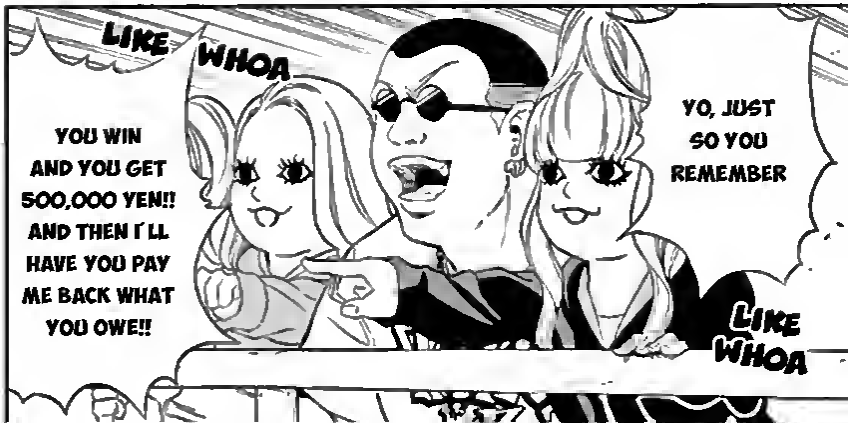
ULTRA BATTLE SATELLITE
by Utsumi Yuusuke
AND ITS NAME IS
U.B.S!!!
ROUND 1. SCRAPPING MONKEY

キャー
ピー
Hayakawa
NOW LET'S BEGIN THE FINAL MATCH OF THE GLOVED KARATE TOURNAMENT
キャー
IN THE RED CORNER, HAYAKAWA SHOUMA.
READY!
ワー
IN THE BLUE, MATSURIYA JIN.
READY...

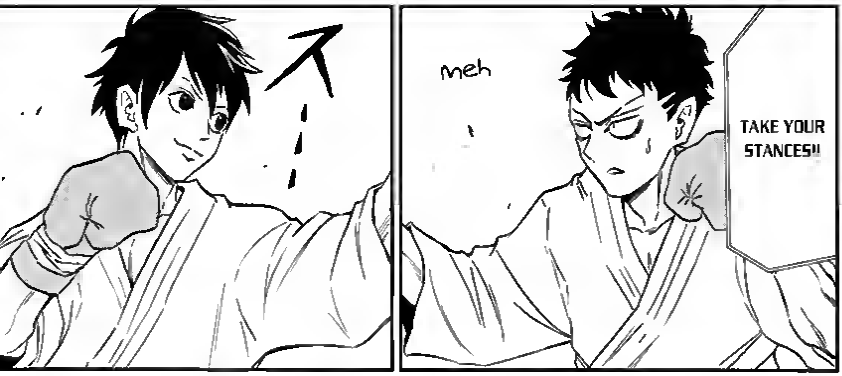
HAAYA AAKAA AWAAA
HAAYA AAKAA AWAAA
We ♡♡♡ you, Hayakawa!
HAYAA AAKAAA WAAA

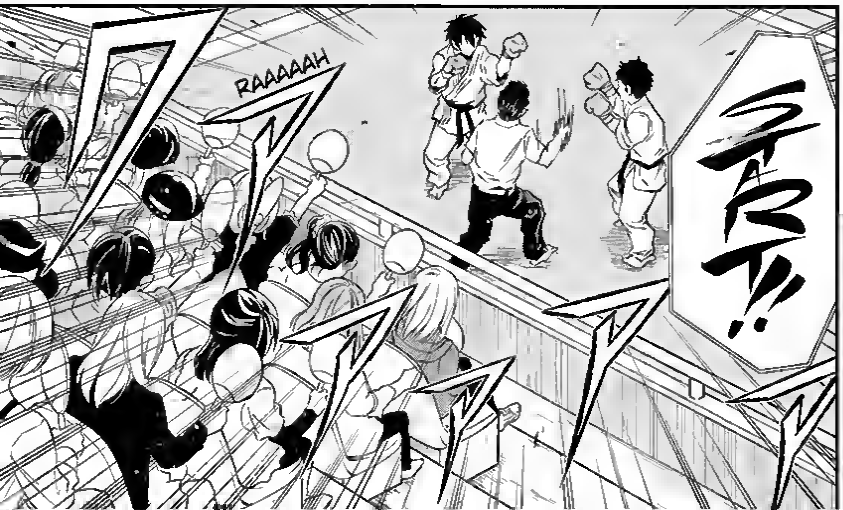
EVEN THOUGH I'M COMING IN FOR THE KILL?
A GOOD ONE? AREN'T YOU BEIN' A LITTLE NAIVE?
Keh

SO FINALLY WE COME TO THE CLINCHER, HUH, MATSURIYA?
LET'S HAVE OURSELVES A GOOD ONE!
WAAH
KYAAA


LIKE
WHOA
YOU WIN AND YOU GET 500,000 YEN!! AND THEN I'LL HAVE YOU PAY ME BACK WHAT YOU OWE!!
YO, JUST SO YOU REMEMBER
LIKE
WHOA

KINDLY REFRAIN FROM INDULGING IN SIDE-TALK
SHUT UP AND GO HOME!! I DIDN'T CALL YOUR ASS HERE!!!
LIKE WHOA
LIKE WHOA
I BROUGHT A BUNCHA GIRLS WITH ME ON PURPOSE! NOW, IF YOU LOSE, IT'LL BE A MARK A SHAME FOR YOU, MR. PENNILESS!!

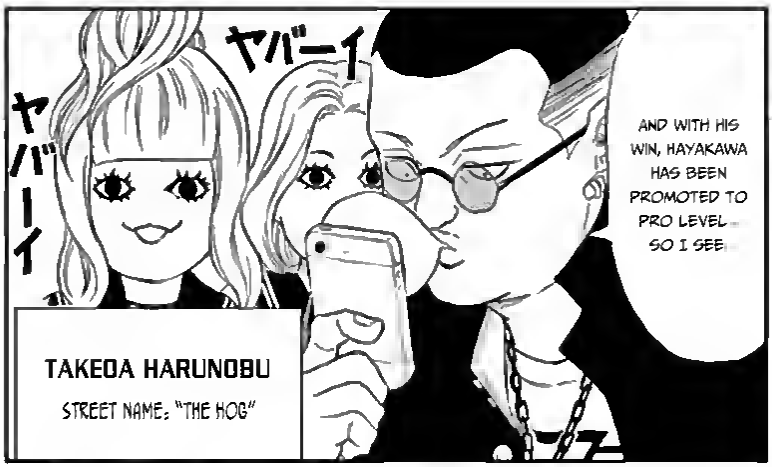

meh
TAKE YOUR STANCES!!


RAAAAAH
START!!

手井辺高等学校

ピー
BEEP.
BEEP.
ギッ
ギッ
ギッ
すー

THE GLOVED KARATE TOURNAMENT CAME TO A SCANDALOUS END
WHEN A CONTEMPTIBLE CHEAP SHOT HEADBUTT FROM MATSURIYA JIN GOT HIM DISQUALIFIED.


ヤバーイ
ヤバーイ
AND WITH HIS WIN, HAYAKAWA HAS BEEN PROMOTED TO PRO LEVEL... SO I SEE.
TAKEDA HARUNOBU
STREET NAME: "THE HOG"

YOU GOT ALL WORKED UP OVER "COMING IN FOR THE KILL" AND THIS IS WHERE IT LANDED YOU.
LIKE WHOA
NO, MAN, I DIDN'T MEAN TO DO IT, I SWEAR!
IT JUST SORTA HAP-PENED ON THE SPUR OF THE MOMENT...
LIKE WHOA

IN OTHER WORDS. IN A REAL FIGHT, I'M ABOVE HIM!
YEAH, IT WAS JUST AN UNCONSCIOUS RESPONSE FROM WHEN MY WILD INSTINCT KICKED IN!
SO IF WE HAD BEEN GOIN' AT IT FOR REAL, THERE' WOULDN'T HAVE BEEN ANY DISQUALIFICATION, RIGHT?
MATSURIYA JIN
SELF-PROCLAIMED KING OF THE BRAWL! PROCLAIMED BY OTHERS AS THE PQ KING!

LIKE WHOA
I TOLD YOU, I DIDN'T DO IT ON PURPOSE!!
OH SURE, AFTER BREAKING THE RULES, NOW COME THE EXCUSES. THIS GUY'S WORSE THAN THE FUCKIN' KAMEDAS*
And I'm still waitin for an apology! might I add!
BESIDES, AIN'T THERE ANY OTHER TOURNEYS WITH PRIZE MONEY OUT THERE?
*T/N: In Japan's boxing world, the Kamedas are a father and three sons who have come to be hated by fans.

BIP
BEEP
AND THEY AIN'T GONNA CALL ON A RULES-BREAKER TO BECOME A PRO, EITHER.
NO THERE AIN'T NO OTHER OPEN TOURNEYS!

IF I EVER START WORKING, THEN I HAVE LOST.
WHY DON'T YOU QUIT WHILE YOU'RE AHEAD AND GET A PART-TIME JOB?
WHAT ARE YOU, A FUCKING SAIYAN...? COME FROM A WARRIOR RACE?

WHERE THE HELL ARE YOU PULLING ALL THAT CONFIDENCE FROM?
You lost an awful lot of money.
IF ONLY I HAD BEATEN HAYAKAWA, I'D BE EATIN' A GOD-DAMN FEAST WITH MY EARNINGS!
THEN I WOULDA BECOME CHAMPION IN ONE GO AND RAKED IN THE BIG MONEY!!!
FFUUUCK, IT WASN' SUPPOSED TO BE LIKE THIS!!

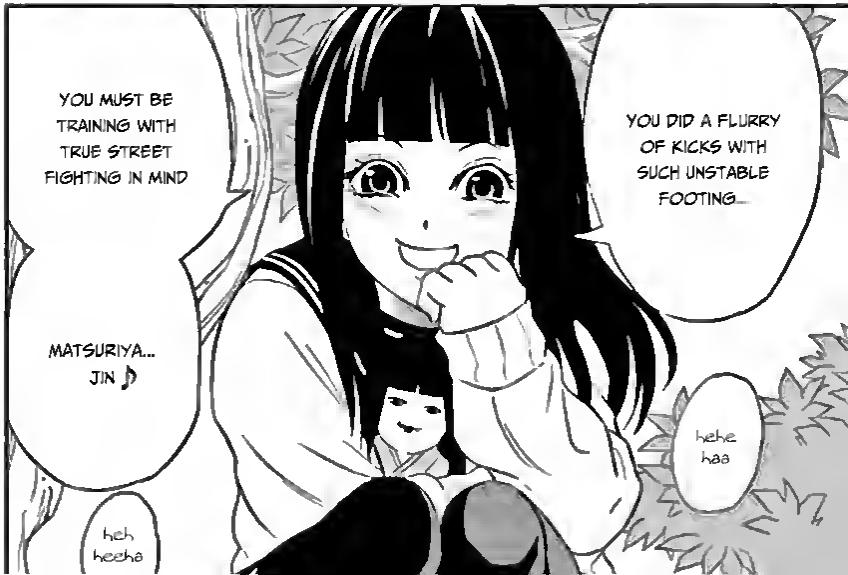
A good one!
Let's have
FUCKING HAYAKAWA.... IF IT HADN'T BEEN FOR HIM, I'D HAVE BEEN ABLE TO WIN THAT TOURNEY WITHOUT A HITCH, AND I'D HAVE NEVER BROKEN THE RULES, GODDAMMIT...
DON'T TAKE MY FUCKIN' PRIZE MONEY, YOU'RE ALREADY ROLLIN' IN IT, BUT FOR ME THIS IS MY LIVELIHOOD!
I AIN'T GONNA LET THIS SLIDE...
HAYAKAWA...
YOU'RE MINE!!

WELL, I AIN'T GETTING' ANY TRAININ' HERE NO MORE
WHY DO YOU EVEN BOTHER COMIN' TO SCHOOL?
SEEYA, I'M HEADIN' HOME TODAY...
AH, UHH...
SHIT...
MY MOM'S IN CRITICAL CONDITION, GOTTA LEAVE EARLY.
HMM? HEY, MATSURIYA, WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING?
YEAH, MY DAD REMARRIED.
DIDN'T YOU SAY YOU HAD TO ATTEND HER FUNERAL LAST WEEK?
Chuckle
IT WAS A RUBBER BALL. THEY DON'T USUALLY POP, DO THEY...
HEY HOGGY, WHAT WAS THAT HE JUST POPPED?
WHOA
WHOAAA

pant
pant
TCH! YOU GOTTA BE KIDDING ME, DISQUALIFIED...
THEY AIN'T GONNA CALL ON A RULES-BREAKER TO BECOME A PRO, EITHER
like whoa
BOTTOM LINE
IS A BRAWL!!!
WHAT I NEED

YEAH.. A NO-HOLDS-BARRED BRAWL
THEN I'D NEVER LOSE.

Heha heh...
Hahee hehaha
GOOD TO KNOOOW
GOOD TO KNOOOW
Hehe heh...
!?

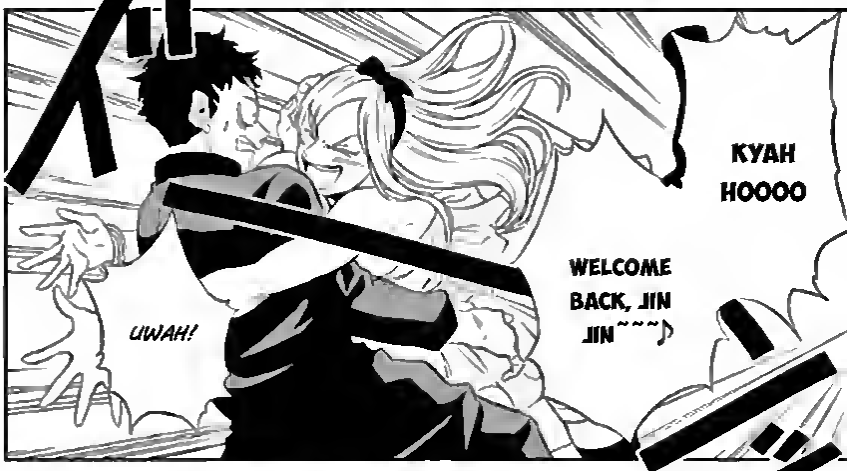

YOU MUST BE TRAINING WITH TRUE STREET FIGHTING IN MIND
YOU DID A FLURRY OF KICKS WITH SUCH UNSTABLE FOOTING...
MATSURIYA... JIN ♪
hehe haa
heh heeha

I'M MOMOCHI SAKURA, TEIHEN HIGH FIRST-GRADER.
BUT PLEASE CALL ME "MOMOCCHI."
.....
WHO'RE YOU?
HOW UNCOUTH, ARE WE NOT IN THE SAME CLASS?
ペコリ
PLEASED TO MAKE YOUR ACQUAINTANCE...
...UHHHH
Fufufu
NOW THAT I RECALL, THERE WAS ALWAYS A ZASHIKI WARASHI BY THE WINDOW...
I HOPE YOU DON'T MIND THAT I OBSERVED YESTERDAY'S MATCH
...

YOU TALKIN' ABOUT THAT MATCH?
I'MMA TELL YOU NOW, THAT WAS...
I THINK WHAT YOU SAID WAS QUITE CORRECT.
HUH!?
LIKE YOU SAID, IN A REAL FIGHT
hee hhee
THERE ARE NO SUCH THINGS AS "RULES" OR "JUDGES"
HAS IT NOT ALREADY BEEN DELIVERED TO YOU?
THE INVITATION TO A MELEE WITH NO RULES BINDING COMBAT
AND WHERE THE BLOOD COMES WASHED ONLY BY YET MORE BLOOD!

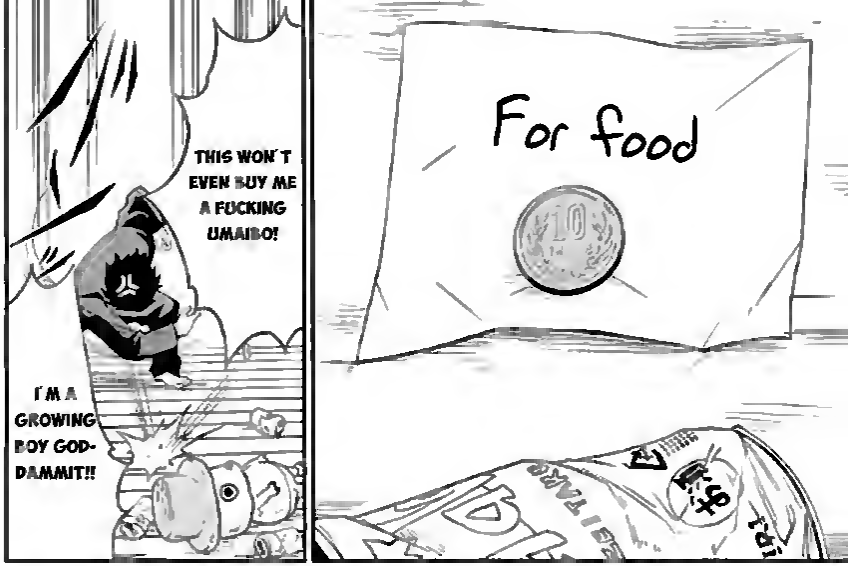
THE PATH OF THE ABSOLUTE STRONGEST
PROMISING UNTOLD RICHES!
Loooo Loo Loo
WAIT— DID I CALL THAT THING A ZASHIKI WARASHI?
WHAT THE FUCK WAS THAT..?
IT'S MORE LIKE ONE OF THOSE ICHI-MATSU DOLLS DEFINITELY CURSED.
hee hee
AHH, HAVE I SPOKEN TOO MUCH?
THEN I SHALL SEE YOU AGAIN TOMORROW, NOW I SAY ADIEU...
heee hehe
hehe hehe

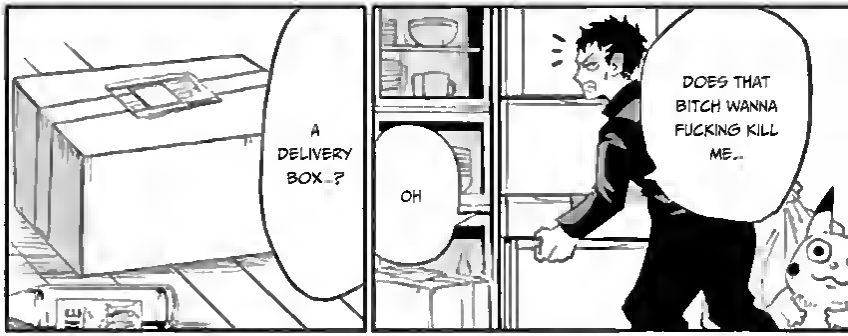
I'M HOOOME
まさら荘

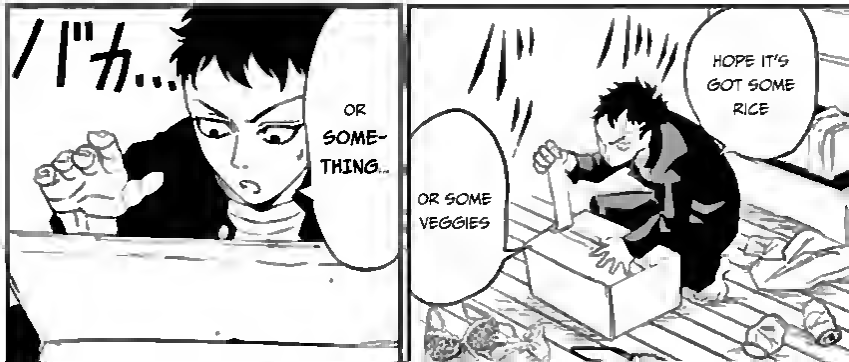

KYAH HOOOO
WELCOME BACK, JIN JIN~~~♪
UWAH!

MATSURIYA RIN
OCCUPATION: LET'S CALL IT A "NIGHT JOB"
AH, I STARTLED YOU! DID I GET YOU!? YOU'RE SO CUTE SOMETIMES~~~

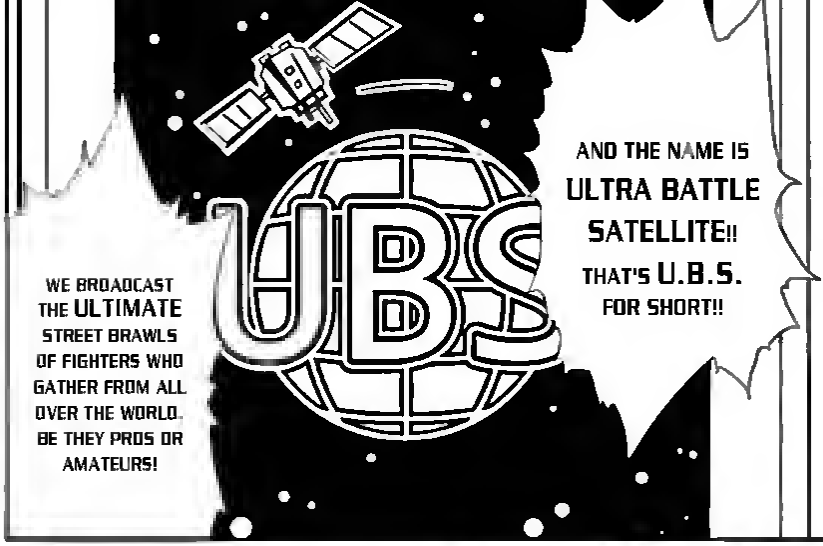
キャハハハ
BESIDES, YOU'RE GONNA BE A CHAMPION SOONER OR LATER, RIIIGHT?
THEN I WON'T HAFTA WORK ANYMORE!!
YOU'RE WASTED...
IT'S ALL RIGHT, S'ALL RIGHT~ DRINKING IS MY JOB, AFTER ALL!
JESUS, RIN, YOU'VE GOT WORK NOW...
バタン
OH YEAH, GO BUY YOURSELF A NICE HOT MEAL
I LEFT YOU SOME MONEY ON THE DESK

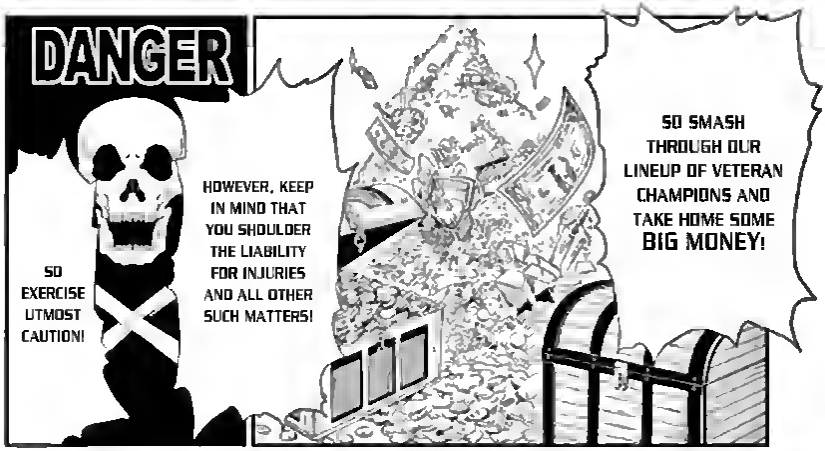

THIS WON'T EVEN BUY ME A FUCKING UMAIBO!
I'M A GROWING BOY GOD-DAMMIT!!
For food


A DELIVERY BOX..?
OH
DOES THAT BITCH WANNA FUCKING KILL ME..


バカ..
OR SOME-THING..
OR SOME VEGGIES
HOPE IT'S GOT SOME RICE

NEVER SEEN THIS KIND.
A PHONE?
THE HELL IS THIS?
YOU WHO BOASTS OF THE BRAWL! SHALL YOU LEVERAGE THAT ARM OF YOURS AND SEE IF YOU CAN'T MAKE SOME SCRATCH!?
WE'RE TALKING ABOUT STREET FIGHTS!!
Cha laa chaa cha laaa
NOW ON FIGHT!!
OOHH
Words!


UBS
WE BROADCAST THE ULTIMATE STREET BRAWLS OF FIGHTERS WHO GATHER FROM ALL OVER THE WORLD. BE THEY PROS OR AMATEURS!
AND THE NAME IS ULTRA BATTLE SATELLITE!! THAT'S U.B.S. FOR SHORT!!


DANGER
SO EXERCISE UTMOST CAUTION!
HOWEVER, KEEP IN MIND THAT YOU SHOULDER THE LIABILITY FOR INJURIES AND ALL OTHER SUCH MATTERS!
SO SMASH THROUGH OUR LINEUP OF VETERAN CHAMPIONS AND TAKE HOME SOME BIG MONEY!

THE FUCK KINDA PRANK IS THIS?
ULTRA BATTLE...? YOU GOTTA BE KIDDING ME.
They think I'm in elementary school or something?

Cha laa chaa cha laaa
Now on Fight!!

HAS IT NOT ALREADY BEEN DELIVERED TO YOU?
WAIT A SEC...
WHAT THE, AT A TIME LIKE THIS...?
rrrrrrrring
Brrrrrring
NO WAYYY, IT COULDN'T BE
WAIT, HOLD ON, I GOT A MESSAGE FOR YA
IT'S FROM YOUR ARCH-ENEMY HAYAKAWA!
YO, LAP O' POVERTY! GLAD TO HEAR YOU'VE STILL GOT ELECTRICITY
YEAH, MATSURIYA HERE
CLICK
WELL, FUNNY THAT, I'MMA HANG UP ON YOUR ASS, HOG

I was the winner!!!
Today it looks like
WHAT... HAYAKAWA?
ピク
DUDE, YOU A' POKE MY EYE OUT THROUGH THE SHEER MURDERLUST IN YOUR VOICE.

I DON'T HAVE THAT KINDA MONEY!
MY FOOD ALLOWANCE TODAY IS 10 FUCKING YEN! I'M AT THE LEVEL WHERE STARVATION IS A REAL CONCERN!!
IN ANY CASE, HE SAID HE'S DOWNTOWN AND HE WANTS TO HANG OUT
WELL, THE FUCKER RAN OFF WITH MY 500,000 YEN, DIDN'T HE?
TALKIN' TO SOMEONE WITH AN EGO LIKE YOURS IS ALWAYS AS REFRESHING AS A SPRING BREEZE YOU KNOW THAT?

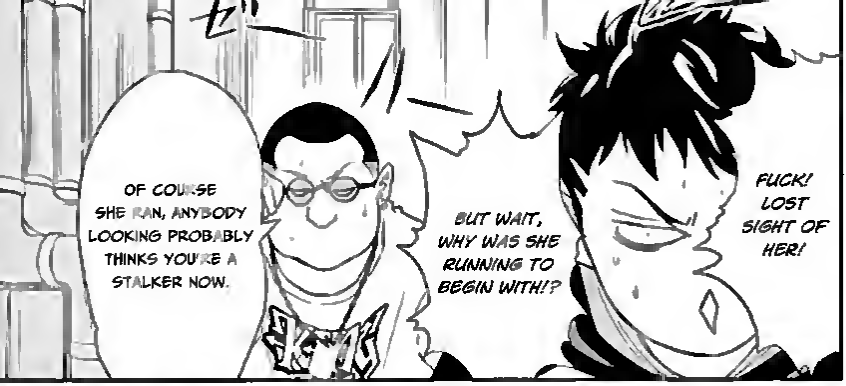
WHAD-DIZIT?
NOW THAT YOU MENTION IT, HE ALSO HAD SOMETHING ELSE TO TELL YOU. SOME-THING NICE.
WAY THINGS ARE, I DON'T KNOW IF I'M GONNA BE A PRO OR A FUCKING MUMMY FIRST...
WHAAAA!? TEN YEN!!? SHIT MAN, YOUR SISTER'S RECKLESS SPENDING HAS GOTTEN WORSE AND WORSE

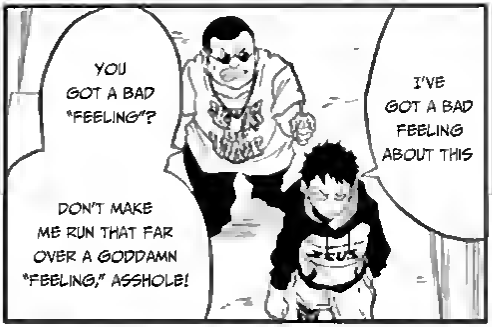
MIND, THIS IS ALL COMIN' FROM HAYAKAWA.
!
IT'S A STREET FIGHT.
ESPECIALLY SINCE, WITH A PERSONALITY LIKE HIS, HE'S A NO-GO FOR ANY KIND OF PART-TIME WORK.
SO I THOUGHT I'D LET MAT-SURIYA KNOW ABOUT IT, TOO!
IT'S INCREDIBLE! THEY'RE LETTING ME HAVE A ROUND WITH FIGHTERS FROM ALL OVER THE WORLD, AND GET BIG BUCKS FOR IT TO BOOT!
AND I'LL GIVE YA SOME DAMN CHANGE FOR THE MEAL AND TRAIN FARE.
10% interest every ten days though! Ya know the not-so-legal rate!
WELL, IT'S PROBABLY A COCK-AND-BULL STORY, BUT I THOUGHT I'D TELL YOU ANYWAY.
.....
KID HASN'T CHANGED A BIT. STILL TOO NICE FOR HIS OWN GOOD.

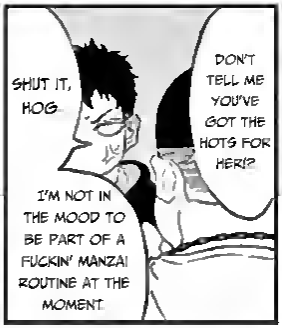
FOR TRUE, MAN? SO THE "LETTER OF INVITATION" HE WAS MENTIONING CAME TO YOUR PLACE, TOO, HUH...
ガタン
ゴトン
SO IT AIN'T A HOAX AFTER ALL?
IT STILL SMELLS FISHY, BRO
AND HE AIN'T PICKIN' UP HIS PHONE, EITHER
IT'S WEIRD
HE'S THE TYPE TO ARRIVE 30 MINUTES EARLY, FUCKIN' TWO-SHOES
BY THE WAY, AIN'T HAYAKAWA A BIT LATE?

OHH, YEAH, HER NAME "MOMOCCHI" OR SOMETHING? DIDN'T THINK SHE HUNG OUT HERE...
surprisin
IT'S HER, THE ONE WHO'S ALWAYS ROOTED IN THE CORNER OF CLASS!
WHA!? HUH?
THE ICHI-MATSU!?

I HAVE A FEELING
SHE KNOWS SOME-THIN'!
I'MMA CATCH UP TO HER!
WHA!? WHY!!?
ダッ
ダッ
ダッ


OF COURSE SHE RAN, ANYBODY LOOKING PROBABLY THINKS YOU'RE A STALKER NOW.
BUT WAIT, WHY WAS SHE RUNNING TO BEGIN WITH!?
FUCK! LOST SIGHT OF HER!


YOU GOT A BAD "FEELING"?
I'VE GOT A BAD FEELING ABOUT THIS
DON'T MAKE ME RUN THAT FAR OVER A GODDAMN "FEELING," ASSHOLE!

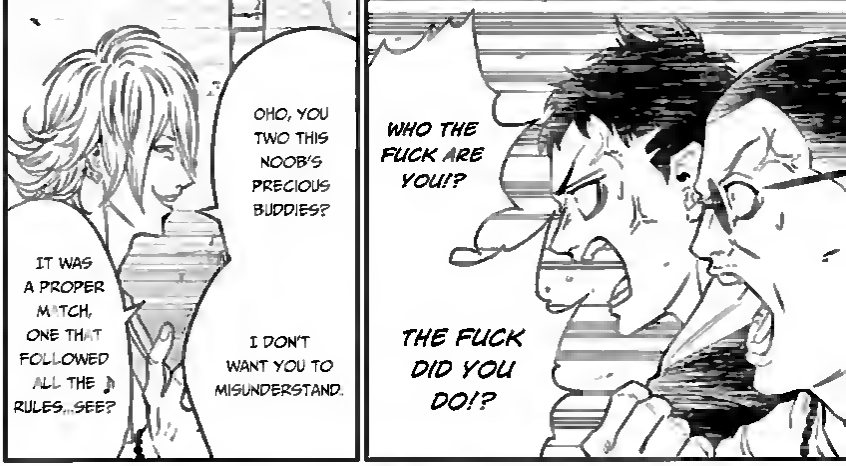

SHUT IT, HOG
DON'T TELL ME YOU'VE GOT THE HOTS FOR HER!?
I'M NOT IN THE MOOD TO BE PART OF A FUCKIN' MANZAI ROUTINE AT THE MOMENT.

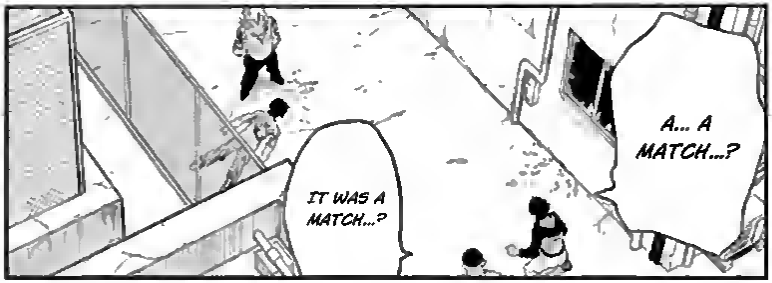
THERE ARE NO SUCH THINGS AS "RULES" OR "JUDGES."
LIKE YOU SAID, IN A REAL FIGHT

THEY'RE LETTING ME HAVE A ROUND WITH FIGHTERS FROM ALL OVER THE WORLD, AND GET BIG BUCKS FOR IT TO BOOT!

AH!
HEY THERE

HA...
ZEUS
HAYAKAWA!
I GOT LOOKED♡
OH SHIT
CHARAOKA HOSUTO
STREET NAME. "NOOB HUNTER"


OHO, YOU TWO THIS NOOB'S PRECIOUS BUDDIES?
IT WAS A PROPER MATCH, ONE THAT FOLLOWED ALL THE RULES...SEE?
I DON'T WANT YOU TO MISUNDERSTAND.
WHO THE FUCK ARE YOU!?
THE FUCK DID YOU DO!?


IT WAS A MATCH...?
A... A MATCH...?

I WAS NAIVE...
THIS WORLD ISN'T SAFE FOR US TO TREAD...
HE... HE'S NOT... LYIN'...
HAYA-KAWA...

ヒ°ヒ°
U.B.S., BRO!
THIS IS STREET FIGHTING MADE OFFICIAL, STRUCTURED!
HURRY YOUR ASS UP AND SIGN THE CONTRACT, YOU'RE DOWN FOR FETCHIN' OODLES AND OODLES OF CASH, AIN'TCHA?
AH, NOW THAT I SCAN YA, YOU'RE A FIGHTER CANDIDATE TOO, HUH?
AND IF ANYBODY HOLDIN' THIS THING IN THE CITY FINDS ANYBODY ELSE HOLDIN' THIS THING AND BEATS 'EM, THEY GET THAT MUCH DINERO!
THE SYSTEM'S EASY TO GET, RIGHT?
T·G·N
150,000$
KAMEDA DAIKI
580,00$
H. BOGAN
I WAS A PRO FIGHTER MYSELF BEFORE, RIGHT? NOT IN A BIG WAY, BUT
IF YOU'VE GOT REAL CHOPS, THEY'LL SEND YOU THIS THING
クス
AS LONG AS THE MANAGEMENT KEEPS THOWIN' ME MY PREY, YOU NOOBS KEEP SUPPLYIN' ME MY YEARLY LIVELIHOOD!♪
IT'S SURE AS SHIT EASIER THAN HAVIN' TO BILK GIRLS INTO SUPPORTING ME FINANCIALLY, AND I DON'T EVEN GOTTA SHOW UP TO PRO MATCHES!
クス
AND YEAH, I KNOW, SMALL FRIES, BUT IT'S A DECENT LIVING!
ヒ°ッ
SO, GET THIS, YOU NOOBS YIELD 500,000 YEN
HAYAKAWA SHOUMA
500,0$
20XX GLOVED KARATE TOURNAMENT WINNER

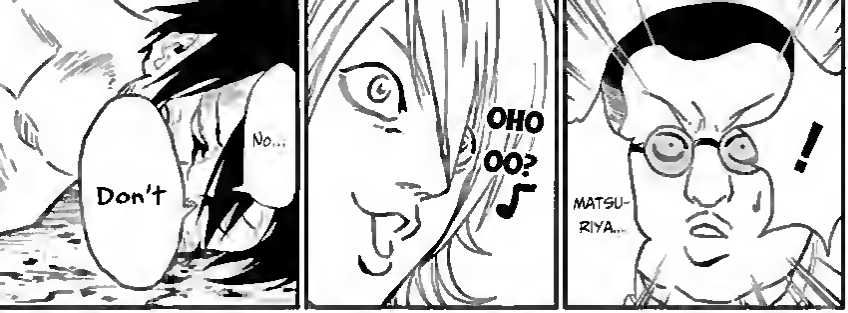
THAT LIST.. IT CONTAINED THE FACES OF SOME FAMOUS FIGHTERS I'VE SEEN ON TV AND THE LIKE.
IT SEEMS LIKE THIS WHOLE DEAL IS ACTUALLY LEGIT...
THERE'S STILL WAY TOO MUCH I DON'T UNDERSTAND, BUT..
STILL GOT ANY PROB-LEMS?
THE CONTRACT'S A SNAP, TOO!
JUST INSERT THIS FINGERPRINT AUTHEN-TIFICATION CARD LIKE SO, RIGHT INTO THE GADGET YOU GOT!
It came in the box, right?
YEAH, I GOT ONE.
A QUES-TION.
WHAT ARE YOU GONNA DO, HUH, MATSURIYA!?
WHY DID YOU GO THIS FAR?
HAYAKAWA'S BODY'S GOT WAY TOO MANY NASTY CUTS AND BRUISES.
THERE'S NO WAY THAT WAS JUST A NORMAL BRAWL... YOU WERE FUCKIN' LAYING INTO HIM!
ZEUS
NISHIFUNABASHI

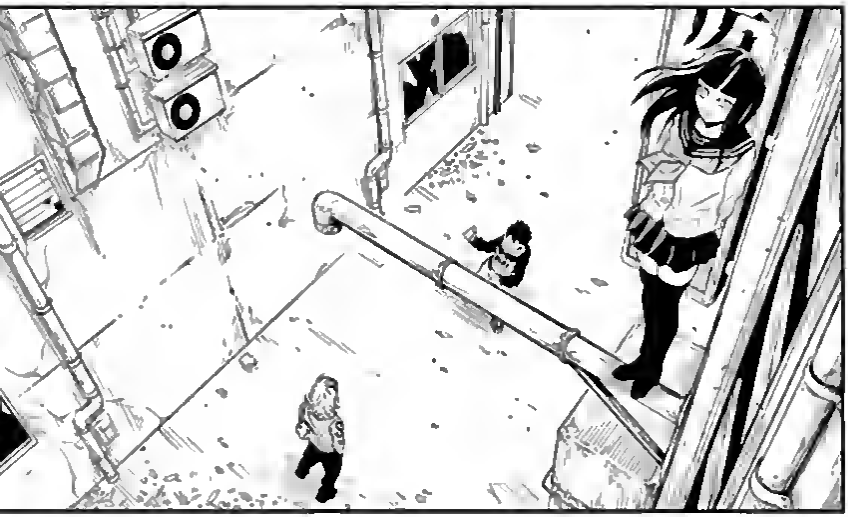
IN OTHER WORDS, AS LONG AS YOU'RE STRONG ENOUGH, ANYTHING GOES!!
THE RULE IS THAT THERE ARE NO RULES!
THIS IS STREET FIGHTING, UNDERSTAND?
HUHHH? ARE YOU BY SOME CHANCE SOME KINDA RETARD?

THE WEAK ARE TOYS TO THE STRONG! THAT'S JUST THE LAW OF NATURE
THIS KID'S A GLOVED KARATE TOURNAMENT WINNER? THAT'S WHAT I HEARD, BUT I CAN ASSURE YOU HE WAS UTTER GODDAMN GARBAGE
BRO!!!

YOU PRICK...
AH!
GU... AAA AHH HHH

I GET THE PICTURE.
OKAY, OKAY, I GOT IT.
ZEUS
KICK BOXING GYM
ZEUS
NISH
SO... I JUST SIGN THE CONTRACT USING THIS
AND THEN I GET TO FUCKING SLAUGHTER YOUR ASS WITH IMPUNITY!


Don't
No...
OHO
OO?
MATSU-
RIYA...
!



SHOW
ME
WHAT
YOU'VE
GOT--

CONTRACT COMPLETE
WHAT--
H-HOLD ON, YOU...
He didn't even finish the contract when you
NO, THE CONTRACT DID GO THROUGH, BUT AT THE FIRST SECOND, HE ..
SO THIS IS HOW HE DOES IT .. RRGGH

YOU WANNA "SLAUGHTER" ME!?
RETARD!
AIN'T IT OBVIOUS
YOU'RE THE ONE WHO'S TAKIN' A FUCKIN' DIRT NAP!

AH
YAAA
AAAA
M-MY FINGER... MY FINGERRRR!!

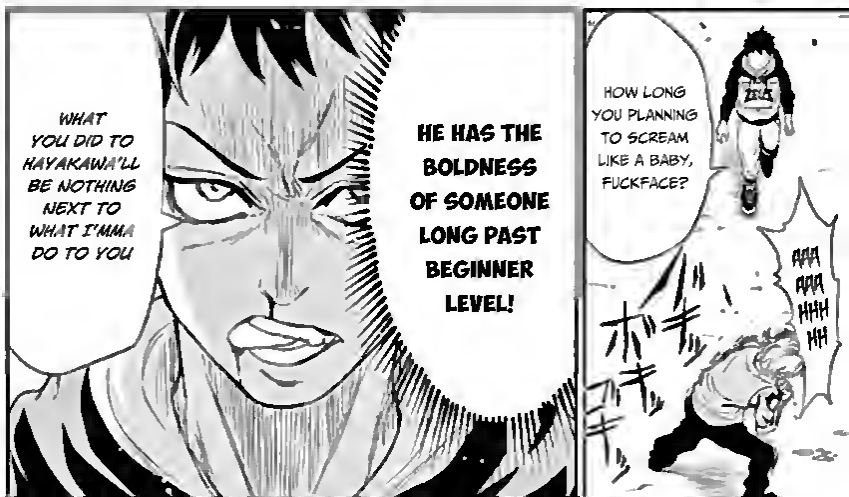
.....

BECAUSE ANYTHING GOES
DUMBASS!
THIS CAN'T BE...
ZEUS
WHAT THE FUCK, HOW!? I'M A FORMER PRO...

THIS GODDAMN NOOB!
HAVE YOU REALLY NEVER THOUGHT ABOUT THE CHANCE YOU MIGHT GET BEATEN!?

I SEE, THAT IS INDEED THE BEST OPTION WHEN TEMPORARILY BLINDED.
HE ATTACKED WHATEVER SPOT ON HIS OPPONENT'S BODY MADE CONTACT WITH HIM ON THE SPOT...
HE SNAPPED HIS FINGER...

EVEN THOUGH HE WAS SUDDENLY ROBBED OF HIS SIGHT BY A SURPRISE ATTACK, HE WAS ABLE TO PULL THAT OFF WITH COMPOSURE...
AAAA AAHH MHH...
YOU'RE DEAD
GHHH
BUT NORMALLY PEOPLE IN SUCH SITUATIONS ARE BESET BY FEAR OR RAGE AND LOSE THEIR COOL, THEIR JUDGMENT.


WHAT YOU DID TO KAYAKAWA'LL BE NOTHING NEXT TO WHAT I'MMA DO TO YOU
HE HAS THE BOLDNESS OF SOMEONE LONG PAST BEGINNER LEVEL!
HOW LONG YOU PLANNING TO SCREAM LIKE A BABY, FUCKFACE?
AAA AAA HHH HH
ボキッ
ボキッ

THAT BOY
IS A COMBAT PRODIGY!!!
uuuu
uu...
ZEUS
OH, I KNOW, WHY DON'T I MAKE YOU UNDERSTAND THROUGH YOUR BODY!
NOWW WWWW
DIE

ZEUS
ORA!
GYA AAA AAA AAA

NOW YOU CAN'T CALL FOR HELP.
GHEH
GHE HOHH
FINALLY SETTLED DOWN?
GHH
I'M...
GEH HOHH

I'M BEING HUNTED!!
I, THE NOOB HUNTER!
THIS GUY'S BAD NEWS!!!
AT THIS RATE, I'LL SNUFF IT!!
HYUUU
HYUUU

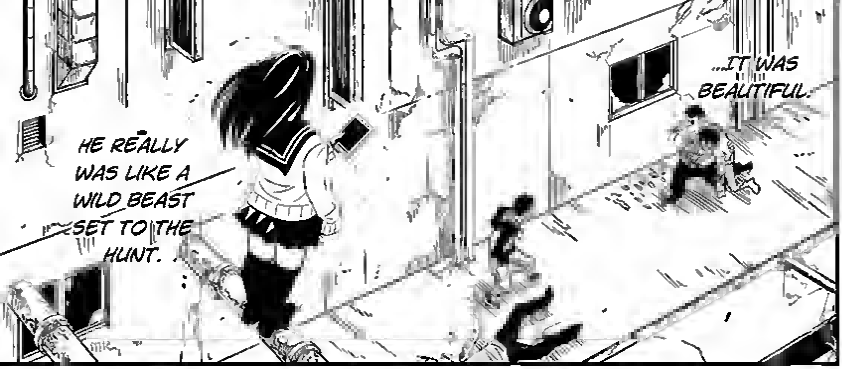
AAAAA
AAAA
HHHH
HHHH

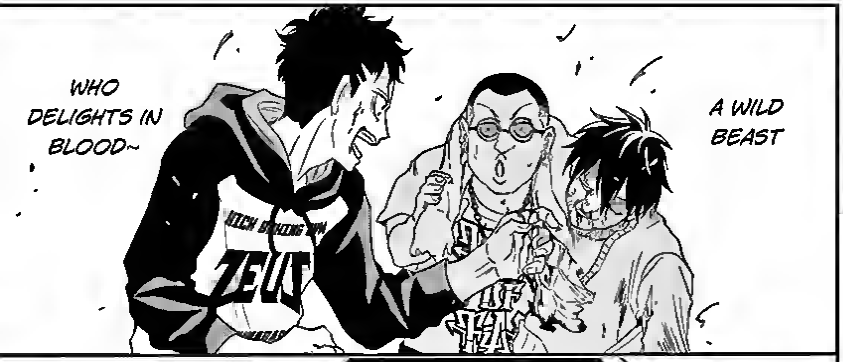
BE GRATEFUL.
I'M NOT LIKE YOU.
I DON'T PROLONG MY OPPONENT'S TORMENT.
AMAZING!!

NO
RIGHT NOW!!!
I'M GOING TO FINISH YOU!

BEEBEEP
Winner by K.O
Jin Matsuriva
ZEUS
RRA
AAAA
AHH
Record 1:0:0(W:L:D)

HAYAKAWA
BEEP
I GOT HIM GOOD FOR YOU
Gain 70,000$


HE REALLY WAS LIKE A WILD BEAST SET TO THE HUNT.
...IT WAS BEAUTIFUL.


WHO DELIGHTS IN BLOOD~
A WILD BEAST

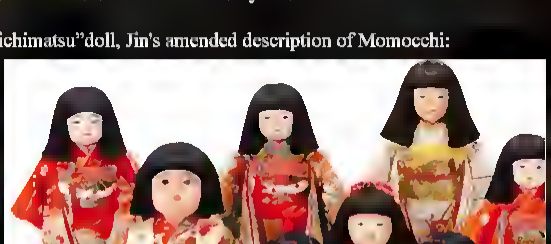
WHAT A FUN CHILD YOU'LL BE...

TRANSLATION NOTES

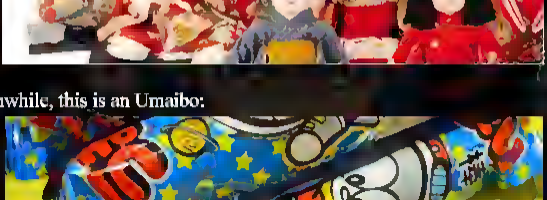
1) They're attending "Teihen" High. "Teihen" is spelled in different kanji in order to sound like a real name but the word "teihen" refers to a low-level school. The kind of high school crawling with punks and layabouts, in fact!

2) A zashiki warashi is a little child apparition that need to be minded lest they bring misfortune to the traditional homes they haunt.

3) An "ichimatsu"doll, Jin's amended description of Momocchi:



4) Meanwhile, this is an Umaibo:



They come in many, many, many, many flavors!

Final note: As you can see, the official name-order UBS uses is the Western one, hence "Jin Matsuriya" (as opposed to the original Japanese order of his name, Matsuriya Jin). I figure this is just a side-effect of the UBS app being tailored to a mostly Western audience, so I will continue to use the Japanese name-order for all Japanese characters.

THANKS SO MUCH FOR EMBARKING ON A NEW JOURNEY IN GUTS AND CARNAGE WITH US!!